



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 4. april 2003 (07.04)
(OR. fr)**

8147/03

PECHE 86

FØLGESKRIVELSE

fra: Patricia BUGNOT, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen

modtaget den: 2. april 2003

til: Javier SOLANA, generalsekretær/højtstående repræsentant

Vedr.: Rådets beslutning om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 2004

Hermed følger til delegationerne Kommissionens dokument - KOM(2003) 157 endelig.

Bilag: KOM(2003) 157 endelig



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 02.04.2003
KOM(2003) 157 endelig

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 2004

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Kongeriget Spanien undertegnede den 14. august 1979 en aftale om gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik. Denne aftale trådte i kraft den 8. marts 1982 for en første periode på 10 år. Det forudses, at aftalen derefter forbliver i kraft på ubestemt tid, medmindre den opsiges med 12 måneders varsel. Ifølge denne fiskeriaftale kan årlige fiskerilicenser tilbydes fartøjer, der fører spansk flag. Det har været tilfældet siden 1989.

Ifølge artikel 167, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse berøres de rettigheder og forpligtelser, der for Kongeriget Spanien følger af fiskeriaftaler med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt. I henhold til artikel 167, stk. 3, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der er omhandlet i disse aftaler, herunder eventuel forlængelse for perioder på højst et år.

Beslutningen efter dette forslag bemyndiger Spanien til at forlænge den ovenfor anførte fiskeriaftale til den 7. marts 2004.

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 7. marts 2004

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 167, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og¹

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen vedrørende de gensidige fiskeriforbindelser mellem regeringen for Kongeriget Spanien og regeringen for Den Sydafrikanske Republik, som blev undertegnet den 14. august 1979, trådte i kraft den 8. marts 1982 for en første periode på ti år; aftalen forbliver derefter i kraft på ubestemt tid, såfremt den ikke opsiges med tolv måneders varsel;
- (2) I henhold til tiltrædelsesaktens artikel 167, stk. 2, berøres de rettigheder og forpligtelser, der følger af fiskeriaftaler, som Kongeriget Spanien har indgået med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt;
- (3) I medfør af artikel 167, stk. 3, i nævnte akt vedtager Rådet inden udløbet af de fiskeriaftaler, som Kongeriget Spanien har indgået med tredjelande, passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der følger af nævnte aftaler, herunder eventuelt forlængelser for perioder på højst et år; ovennævnte aftale er videreført indtil den 7. marts 2003²;
- (4) Kongeriget Spanien bør bemyndiges til at videreføre nævnte aftale indtil den 7. marts 2004 –

¹ EFT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 116 af 03.05.2002, s. 31.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kongeriget Spanien bemyndiges til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik, der trådte i kraft den 8. marts 1982, indtil den 7. marts 2004.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfæ Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formand*